

DECYZJA

Na podstawie art. 9: ust. 1 pkt 19 lit. a), ust. 2 pkt. 1 lit. b) i c), pkt 2; art. 122 ust. 1 pkt 1 i pkt 3 i ust. 2; art. 123 ust. 2; art. 127 ust. 3 i 5; art. 128; art. 131; art. 135 pkt 3; art. 140 ust. 2 pkt 5 i pkt 5c ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. - *Prawo wodne* (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r. poz. 145), art. 11d) ust. 4 ustawy z dnia 10 kwietnia 2003 roku o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie dróg publicznych (Dz. U. z 2008r. Nr 193, poz. 1194), art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - *Kodeks postępowania administracyjnego* (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późniejszymi zmianami), oraz rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. Nr 137, poz. 984 i z 2009 r. Nr 27, poz. 169), po rozpatrzeniu wniosku Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, 31-586 Kraków, ul. Centralna 53, działającego przez pełnomocnika Pana Rafała Birtusa z Biura Projektów Drogowych w Krakowie, ul. Pilotów 28/77, w sprawie wydania pozwolenia wodnoprawnego na wykonanie wylotu W1, przejście rurociągiem pod wałem przeciwpowodziowym i wprowadzanie oczyszczonych ścieków deszczowych do rzeki Drwiny Długiej związanych z realizacją inwestycji pn. „Budowa ul. Domagały w Krakowie na odcinku od ul. Agatowej do ul. Nad Drwinią”,

o r z e k a m

- I. Udzielam Zarządowi Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, 31-586 Kraków, ul. Centralna 53, pozwolenia wodnoprawnego na wykonanie wylotu W1 kanalizacji deszczowej do rzeki Drwiny Długiej, położonego na działkach nr 228 obr. nr 104 Podgórze i nr 417 obr. nr 105 Podgórze - wykonanego w formie betonowego przyczółka rurociągu tłoczego Ø 800 mm, uszczelnionego bentonitem, z klapą zwrotną przeciwcofkową, z ubezpieczeniem prawej skarpy koryta rzeki opaską z kamienia łamanego na odcinku 3 m powyżej i 5 m poniżej wylotu, ze stabilizacją początku i końca ubezpieczenia gurtem betonowym. Położenie wylotu W1 wg współrzędnych geograficznych: szerokość N 50°2'1.87", długość E 19°3'7.41".
- II. Udzielam Zarządowi Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, zwanemu dalej Użytkownikiem, pozwolenia wodnoprawnego na wznoszenie obiektów budowlanych, zmianę ukształtowania terenu, składowania materiałów oraz wykonywanie innych robót na obszarach szczególnego zagrożenia powodzią zlokalizowanych w międzywalu rzeki Drwiny Długiej, związanych z budową wylotu W1 kanalizacji deszczowej, które obejmują w szczególności:
 1. wykonanie komory końcowej przewiertu sterowanego - prace polegające na: zabiciu ścianki szczelnej z grodziec GZ4, wybraniu gruntu z zaszalowanego

wykopu, rozparciu wykopu, wykonaniu podsypki z klinca łamanego na dnie wykopu, wylaniu pływy betonowej,

2. wykonanie wylotu W1 kanalizacji deszczowej - prace polegające na: montażu szalunków, ułożeniu zbrojenia, wylaniu betonu, rozdeskowaniu przyczółka, zabezpieczeniu powierzchni betonu środkami izolacyjnymi, uszczelnieniu połączenia pomiędzy rurociągiem a wylotem, montażu klapy zwrotnej, ubezpieczeniu skarpy opaską z kamienia łamanego,
3. zdemontowanie ścianki szczelnej,
4. składowanie materiałów niezbędnych do wykonania wyżej opisanych prac,
5. poruszanie się ciężkiego sprzętu budowlanego (koparka, samochody ciężarowe, betonowóz, pompa stetter) na czas prowadzenia robót w przedmiotowym zakresie.

III. Udzielam Zarządowi Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie pozwolenia wodnoprawnego na przekroczenie kanalizacją deszczową prawego wału przeciwpowodziowego rzeki Drwiny Długiej metodą mikrotunelingu w rurze żelbetowej przyciskowej DN 800, z uszczelnieniem bentonitem w celu zapobieżenia filtracji w strefie wału, z wyprowadzeniem dna kanału na rzędnej 195,30 m n.p.m.

IV. Udzielam Zarządowi Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzenie do rzeki Drwiny Długiej wylotem W1 oczyszczonych ścieków deszczowych:

1. z projektowanej ulicy Domagały i terenów przeznaczonych pod zabudowę leżących po zachodniej stronie ulicy o powierzchni całkowitej 20,32 ha (w tym: drogi - 2,52 ha, tereny luźnej zabudowy - 17,8 ha)

w całkowitej ilości 323,46 l/s

– z wyliczeń dla deszczu miarodajnego równego 132 litrów na sekundę na 1 hektar o prawdopodobieństwie występowania raz na pięć lat ($p = 20\%$) i czasie trwania 15 minut, przy założeniu zredukowania spływu deszczu z powierzchni 17,8 ha terenów zabudowanych do wielkości spływu jak z terenów zielonych (współczynnik $\psi = 0,1$),

2. ze skrzyżowania ulic Agatowej z ulicą Półłanki i terenów przyległych o powierzchni całkowitej 24,1 ha (w tym drogi - 0,81 ha, tereny luźnej zabudowy - 23,29 ha)

w całkowitej ilości 237,51 l/s

– z wyliczeń dla deszczu miarodajnego równego 132 litrów na sekundę na 1 hektar o prawdopodobieństwie występowania raz na pięć lat ($p = 20\%$) i czasie trwania 15 minut, przy założeniu zredukowania spływu deszczu z powierzchni 23,29 ha terenów zabudowanych do wielkości spływu jak z terenów zielonych (współczynnik $\psi = 0,1$),

- przy zachowaniu następujących parametrów ścieków oczyszczanych na zaprojektowanym osadniku wirowym i separatorze lamelowym:

zawiesiny ogólne	≤	100	mg/l
węglowodory ropopochodne	≤	15	mg/l.

V. Zobowiązuję Użytkownika do:

1. Wykonywania robót w międzywalu poza okresem zagrożenia powodziowego.
2. Wykonywania prac ziemno-budowlanych w sposób zapewniający ochronę wód przed zanieczyszczeniem.
3. Poinformowania z siedmiodniowym wyprzedzeniem o terminie rozpoczęcia i zakończenia robót administratora wału przeciwpowodziowego: Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Krakowie - Inspektorat Rejonowy w Krakowie, ul. Kraszewskiego 36.
4. Uporządkowania terenu robót po zakończeniu prac budowlanych.
5. Pokrywania wszelkich ewentualnych szkód wynikłych z pozwoleń wodnoprawnych udzielonych niniejszą decyzją.

VI. Pozwolenia wodnoprawne udzielone niniejszą decyzją nie rodzą praw do nieruchomości i urządzeń wodnych koniecznych do ich realizacji oraz nie naruszają prawa własności i uprawnień osób trzecich przysługujących wobec tych nieruchomości i urządzeń.

VII. Pozwolenia wodnoprawne udzielone w punktach I i II niniejszej decyzji będą realizowane na obszarach szczególnego zagrożenia powodzią, w związku z powyższym Użytkownik winien być świadomy ewentualnych zagrożeń naturalnych z tym związanych.

VIII. Termin obowiązywania pozwolenia udzielonego w punkcie IV niniejszej decyzji upływa dnia 31 sierpnia 2022 roku.

UZASADNIENIE

Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie (ZIKiT), 31-586 Kraków, ul. Centralna 53, działając przez upoważnionego pełnomocnika Pana Rafała Birtusa z Biura Projektów Drogowych w Krakowie, pismem z dnia 25.05.2012 r. wystąpił o wydanie pozwoleń wodnoprawnych na wykonanie wylotu W1 oraz na odprowadzanie ścieków tym wylotem do rzeki Drwiny Długiej, w związku z realizacją inwestycji drogowej pn. „Budowa ul. Domagały w Krakowie na odcinku od ul. Agatowej do ul. Nad Drwinia”. Do wniosku dołączono: operat wodnoprawny opracowany przez mgr inż. Radosława Radonia i mgr inż. Kingę Radoń, opis prowadzonej działalności w języku nietechnicznym, kopie dwóch pełnomocnictw: udzielonego przez Prezydenta Miasta Krakowa Pani Joannie Niedziałkowskiej z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu (z dnia 1 października 2008 r. nr 1294/2008) i udzielonego przez Dyrektora Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu Panią Joannę Niedziałkowską Panu Rafałowi Birtusowi (z dnia 26 września 2011 r. znak: ZIKiT/NO/11/P/155). Ponadto przedstawiono kopie dwóch uzgodnień Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych Inspektorat Rejonowy w Krakowie z Biurem Projektów Drogowych (znak: DIK-RNU KRA-43-1-90/12 z dnia 24.04.2012 r. i 5.05.2012 r.). Przedłożono również kopię decyzji Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 2012-05-23 znak: WS-04.6220.1.197.2011.GG o środowiskowych uwarunkowaniach inwestycji pn. „Budowa ul. Domagały w Krakowie na odcinku od ul. Agatowej do ul. Nad Drwinia”, stwierdzającej brak potrzeby przeprowadzenia oceny

oddziaływania na środowisko. Wnioskodawca przy piśmie z dnia 28.05.2012 r. przedstawił kopię decyzji Dyrektora Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Krakowie zwalniającej z zakazów określonych w art. 88 n ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. Prawo wodne. Na skutek wezwania organu Pan Rafał Birtus pismem z dnia 10.07.2012 r. złożył wyjaśnienia dotyczące zaprojektowanego systemu odprowadzania wód deszczowych, dołączając poprawiony operat wodnoprawny, oraz decyzję wydaną przez Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 11 maja 2012 r. znak: OKI-kk-686/12 zwalniającą z zakazów określonych dla obszarów szczególnego zagrożenia powodzią.

Z uwagi na nietypowe rozwiązania odprowadzania ścieków deszczowych z terenów przyległych, przewidzianych pod przyszłą zabudowę dla inwestorów: Instal, Prywatne, Nowy Złocien i Śnieżka, dokonano wyjaśnień z Panem Rafałem Birtusem i przedstawicielami Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, którzy uzasadniając przyjęte założenia projektu przedstawili pismo Zastępcy Prezydenta Miasta Krakowa Pana Tadeusza Trzmieła z dnia 20 marca 2011 r. znak: WS-08.6324.3.21.2011.JI, skierowane do Dyrektora ZIKiT Pani Joanny Niedziałkowskiej (pismo z 31.07.2012r., znak: ZIKiT/P/0017/12/IPD/52260 i pismo pełnomocnika z 01.08.2012 r.). W przedmiotowym wystąpieniu Prezydent Miasta Krakowa powołując się na doświadczenia związane z lokalnymi podtopieniami, zobowiązał Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie do mobilizowania inwestorów do retencjonowania wód opadowych w miejscu ich powstawania w celu ograniczenia odprowadzania ścieków opadowych do odbiorników mających ograniczoną przepustowość. Określając warunki techniczne odprowadzania wód i ścieków ZIKiT został zobligowany do ustalania warunku przyjmowania do kanalizacji ogólnospławnej ścieków opadowych w ilości jaka powstaje na danym terenie przed jego zagospodarowaniem (przy współczynniku spływu 0,1). Równocześnie ZIKiT powinien zastrzec, iż pozostała ilość ścieków deszczowych, zależna od intensywności i sposobu zabudowy terenu zainwestowania, podlega retencjonowaniu. Powyższy warunek w pierwszym rzędzie powinien mieć zastosowanie do terenów zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej, terenów zabudowy usługowej, terenów zabudowy techniczno-produkcyjnej oraz terenów przeznaczonych na parkingi.

Planowana inwestycja będzie obejmowała budowę ul. Domagały w Krakowie od skrzyżowania z ul. Agatową do skrzyżowania z ul. Nad Drwinia. W ramach inwestycji wykonane zostaną: jezdnia szerokości 7 m o nawierzchni z betonu asfaltowego, obustronne chodniki szerokości 2 m z kostki betonowej. Po jednej stronie ulicy zaprojektowano dwukierunkową ścieżkę rowerową. Przewiduje się przebudowę istniejących zatok autobusowych i dobudowę nowych przystanków. Odprowadzanie wód opadowych będzie prowadzone wpustami deszczowymi i kolektorem długości ok. 1350 m zaprojektowanym w jezdni ulicy. Zgodnie z uzgodnieniami z administratorem Drwiny Długiej (MZMiUW w Krakowie) do rzeki zostaną wprowadzone w całości ścieki deszczowe spływające z pasa drogowego. Spływ z terenów przyległych zostanie zredukowany do ilości deszczu jaki odpływałby z terenów zielonych. Nadwyżka deszczu będzie retencjonowana na terenie działek sąsiadujących z pasem drogowym. Z uwagi na niewielkie spadki terenu przewidywana jest budowa dwóch pompowni ścieków, jedna w rejonie skrzyżowania ulic Agatowej i Półhanki, druga w okolicy skrzyżowania ul. Domagały z ul. Nad Drwinia.

W odległości mniejszej niż 50 m od stopy wału przeciwpowodziowego będą usytuowane: komora startowa przewiertu pod wałem, osadnik wirowy, separator lamelowy i studzienka kontrolno-pomiarowa. Na wykonanie robót związanych z realizacją ww. obiektów, inwestor uzyskał decyzję Dyrektora MZMiUW w Krakowie zwalniającą z zakazów określonych w art. 88 n ustawy wodnej.

W operacie wodnoprawnym przedstawiono wyniki obliczenia przepływu maksymalnego Drwiny Długiej o prawdopodobieństwie przewyższenia $Q_{10\%}$, $Q_{2\%}$, $Q_{1\%}$ i $Q_{0,5\%}$. Dokonano oceny napełnienia koryta rzeki uwzględniając ilości ścieków wprowadzanych wylotami nr 38 i nr 42 (pozwolenia wodnoprawne udzielone decyzjami Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 03.01.2006 r. znak: GO-10.JI.62101-121/05 i z dnia 28.04.2006 r. znak: GO-10.JI.62101-97/05) oraz wylotem W3 z komunalnej oczyszczalni ścieków Kraków-Płaszów (pozwolenie wodnoprawne Wojewody Małopolskiego z dnia 25.09.2006 r. znak: ŚR.IV.ZW.6811-149-06). W obliczeniach hydraulicznych uwzględniono wpływ cofki od rzeki Wisły i przyjęto, że przy przepływach $Q_{1\%}$ na Wiśle stany na Drwini Długiej są warunkowane stanem rzeki Wisły. W przypadku przepływu $Q_{10\%}$ założono występowanie stanów niskich na Wiśle, nie mających wpływu na stan wód Drwini Długiej w przekroju wylotu W1. Drwina Długa jest ciekim obwałowanym wałami klasy III, które pozostają w administracji Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Krakowie. Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 20 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budowle hydrotechniczne i ich usytuowanie (Dz. U. Nr 86, poz. 579) dla obwałowań klasy III przepływ miarodajny Q_m odpowiada przepływowi o prawdopodobieństwie przewyższenia 2%, a przepływ kontrolny Q_k przepływowi o prawdopodobieństwie przewyższenia 0,5 %. W przekroju wylotu W1 parametry koryta Drwiny Długiej wynoszą: rzędna dna 194,13 m n.p.m., rzędne korony lewego/prawego wału przeciwpowodziowego 198,65 m n.p.m./198,84 m n.p.m. Wprowadzenie wylotem W1 dodatkowych 0,561 m³/s ścieków nie wpływa na podwyższenie napełnienia koryta dla przepływów $Q_{2\%}$ i $Q_{0,5\%}$. Zwierciadło wody miarodajnej i kontrolnej znajduje się 1,23 m poniżej korony lewego, niższego wału, przy wymaganym zapasie wzniesienia korony wału 0,7 m dla przepływu miarodajnego i 0,3 m dla przepływu kontrolnego, zgodnie z załącznikiem nr 6 do ww. rozporządzenia Ministra Środowiska. Poziom napełnienia koryta ulega widocznemu podwyższeniu dla przepływu $Q_{10\%}$ (rzędna zwierciadła wody 196,34 m n.p.m.). Dla ochrony kanalizacji przed dopływem wód rzecznych, przy podwyższonym stanie wód Drwiny Długiej przewidziano klapę zwrotną przeciwcofkową.

Rzeka Drwina Długa jest dopływem rzeki Serafy „JCWP Serafa” (kod PLRW2000262137749), którą zgodnie z „*Planem gospodarowania wodami na obszarze dorzecza Wisły*” (M.P. Nr 49, poz. 549) zaliczono do silnie zmienionych części wód, zagrożonych ryzykiem nieosiągnięcia celów środowiskowych, objętych derogacją z uwagi na brak możliwości technicznych (rzeka jest bezpośrednim odbiornikiem oczyszczonych ścieków dla miasta Krakowa). Ścieki deszczowe odprowadzane z ulicy Domagały wylotem W1 zostaną oczyszczone na zaprojektowanym osadniku wirowym i separatorze lamelowym, do wartości określonych w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego. Według Planu

gospodarowania wodami ... wody opadowe nie zostały zaliczone do głównych czynników stanowiących zagrożenie dla wód powierzchniowych, w związku z tym nie wpłyną na pogorszenie jakości wody rzeki Drwiny Długiej. Prace związane z przekroczeniem wału, roboty prowadzone w jego sąsiedztwie oraz w korycie Drwiny Długiej mogą jedynie okresowo powodować wzrost zawiesin mineralnych w rzece. Wszystkie roboty ziemne związane z udzielonymi pozwoleniami na wykonanie urządzeń wodnych nie spowodują pogorszenia stanu wód podziemnych. Eksploatacja kolektora tłoczego ścieków deszczowych z ul. Domagały wylotem W1 do rzeki Drwiny Długiej nie będzie stanowić zagrożenia dla wód podziemnych, gdyż wszystkie urządzenia do odprowadzania zaprojektowano w wersji szczelnej. Planowane przedsięwzięcie realizowane na zasadach pozwoleń wodnoprawnych udzielonych niniejszą decyzją nie naruszy ustaleń ww. Planu dla JCWP Serafa i nie będzie wywierać wpływu na realizację celów środowiskowych dla nich określonych.

Żadna ze stron postępowania nie zgłosiła do sprawy uwag i wniosków. Biorąc powyższe pod uwagę orzeczono jak w sentencji.

P o u c z e n i e

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Prezesa Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej w Warszawie wniesione w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia za pośrednictwem Marszałka Województwa Małopolskiego.

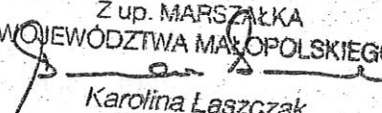
Pozwolenie wodnoprawne udzielone w punkcie I niniejszej decyzji wygasa, jeżeli zakład nie rozpocznie wykonywania urządzeń wodnych w terminie 3 lat od dnia, w którym te pozwolenia stały się ostateczne.

Niniejsza decyzja nie zwalnia Użytkownika z obowiązku przestrzegania warunków decyzji Dyrektora Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Krakowie z dnia 28 maja 2011 r., znak: PEK-53-163/12 w przedmiocie zwolnienia z zakazów, o których mowa w art. 88 n ust. 1 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r.- Prawo wodne.

Na podstawie art. 7 pkt 3 ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz. U. Nr 225, poz. 1635 z późniejszymi zmianami) wnioskodawca jest zwolniony od opłaty skarbowej.

Otrzymują:

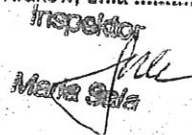
1. P. Rafał Birtus, pełnomocnik ZIKiT w Krakowie
30 – 417 Kraków, ul. Łagiewnicka 31
2. Wydział Skarbu Miasta Krakowa
31-523 Kraków, ul. Kasprowicza 29
(dotyczy działek: nr 228 obr. 104 Kraków-Podgórze, nr 417 obr. 105 Kraków-Podgórze)
3. Małopolski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Krakowie
31 – 153 Kraków, ul. Szlak 73
4. Okręg Polskiego Związku Wędkarskiego w Krakowie
31 – 751 Kraków, ul. Bulwarowa 43
5. SR-IV. 2 egz. aa
6. Kataster Wodny RZGW w Krakowie
(decyzja ostateczna)

Z up. MARSZAŁKA
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

Karolina Laszczak
Z-ca Dyrektora
Departamentu Środowiska, Rolnictwa i Geodezji

Wobec niezaskarżenia niniejszej decyzji
(postanowienia) w czasie i trybie ustawowo
przewidzianym stała(c) się ona(o) ostateczna(e)

z dniem 21 września 2012r.
i podlega wykonaniu

Kraków, dnia 24.09.2012r.


Maria Szała